

France-Maisons-Alfort: Translation services**OJ S 178/2023 15/09/2023****Contract award notice****Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: anses

National registration number: 1300120240000183

Postal address: 14 rue Pierre et Marie Curie

Town: Maisons Alfort Cedex

NUTS code: FR1 Ile-de-France

Postal code: 94701

Country: France

E-mail: Nepasutiliser@anses.fr

Telephone: +33 156295204

Fax: +33 149773854

Internet address(es):Main address: <http://www.anses.fr>**I.4. Type of the contracting authority**

Body governed by public law

I.5. Main activity

Health

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

traduction et révision de documents à caractère scientifique et généraliste dans un contexte scientifique et interprétariat dans le cadre d'événements internationaux

Reference number: 23PI001

II.1.2. Main CPV code

79530000 Translation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

traduction et révision de documents à caractère scientifique et généraliste dans un contexte scientifique et interprétariat dans le cadre d'événements internationaux

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 186 323,00 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

traduction de documents scientifiques ou à caractère généraliste dans un contexte scientifique
Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR1 Ile-de-France

II.2.4. Description of the procurement

traduction de documents scientifiques ou à caractère généraliste dans un contexte scientifique

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 50

Quality criterion - Name: Délais / Weighting: 10

Price - Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

pour chaque lot, l'accord-cadre est conclu pour une durée initiale de 12 mois à compter du 11 septembre 2023. A l'issue de cette période initiale, il est reconduit expressément au maximum 2 fois pour des périodes successives de 12 mois. Sa durée ne saurait excéder 3 ans.

Réalisation de prestations similaires : Conformément aux dispositions de l'article R2122-7 du code de la commande publique, avant la fin du terme de la dernière période d'exécution, il pourra être conclu avec le titulaire un marché négocié sans mise en concurrence pour la réalisation de prestations similaires. La durée de ce nouveau marché sera de 12 mois à compter de la fin du marché initial reconductible expressément 2 fois pour des périodes complémentaires de 12 mois

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

révision de documents en langue anglaise
Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR1 Ile-de-France

II.2.4. Description of the procurement

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 50

Quality criterion - Name: Délais / Weighting: 10

Price - Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

pour chaque lot, l'accord-cadre est conclu pour une durée initiale de 12 mois à compter du 11 septembre 2023. A l'issue de cette période initiale, il est reconduit expressément au maximum 2 fois pour des périodes successives de 12 mois. Sa durée ne saurait excéder 3 ans.

Réalisation de prestations similaires : Conformément aux dispositions de l'article R2122-7 du code de la commande publique, avant la fin du terme de la dernière période d'exécution, il pourra être conclu avec le titulaire un marché négocié sans mise en concurrence pour la réalisation de prestations similaires. La durée de ce nouveau marché sera de 12 mois à compter de la fin du marché initial reconductible expressément 2 fois pour des périodes complémentaires de 12 mois

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

interprétariat dans le cadre d'événements internationaux

Lot No: 3

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services, 79540000 Interpretation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR1 Ile-de-France

II.2.4. Description of the procurement

interprétariat dans le cadre d'événements internationaux

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 60

Price - Weighting: 40

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

pour chaque lot, l'accord-cadre est conclu pour une durée initiale de 12 mois à compter du 11 septembre 2023. A l'issue de cette période initiale, il est reconduit expressément au maximum 2 fois pour des périodes successives de 12 mois. Sa durée ne saurait excéder 3 ans.

Réalisation de prestations similaires : Conformément aux dispositions de l'article R2122-7 du code de la commande publique, avant la fin du terme de la dernière période d'exécution, il pourra être conclu avec le titulaire un marché négocié sans mise en concurrence pour la

réalisation de prestations similaires. La durée de ce nouveau marché sera de 12 mois à compter de la fin du marché initial reconductible expressément 2 fois pour des périodes complémentaires de 12 mois

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2023/S 079-234974](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: XBDC000571

Lot No: 1

Title:

lot 1 Traduction de documents scientifiques et/ou à caractère généraliste dans un contexte scientifique

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

11/09/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 9

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: coup de puce Expansion

National registration number: 38751040700050

Postal address: 18, Avenue de l'europe

Town: Ramonville-Saint-Agne

NUTS code: FRJ23 Haute-Garonne

Postal code: 31520

Country: France

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 138 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 186 321,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section V: Award of contract

Contract No: XBDC000572

Lot No: 2

Title:

lot 2 Relecture / révision et correction de documents en langue anglaise

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

11/09/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 10

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: coup de puce Expansion

National registration number: 38751040700050

Postal address: 18, Avenue de l'europe

Town: Ramonville-Saint-Agne

NUTS code: FRJ23 Haute-Garonne

Postal code: 31520

Country: France

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 1,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section V: Award of contract

Contract No: XBDC000573

Lot No: 3

Title:

lot 3 Service d'interprétariat simultané

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

11/09/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: coup de puce expansion

National registration number: 387 510 407 00050

Postal address: 18, Avenue de l'europe

Town: Ramonville-Saint-Agne

NUTS code: FRJ23 Haute-Garonne

Postal code: 31520

Country: France

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 1,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

chaque lot est un accord-cadre mono-attributaire qui sera exécuté par l'émission de bons de commandes (articles R 2162-1 et suivants du code de la commande publique). L'Émission des bons de commandes intervient pendant la durée d'exécution de l'accord-cadre. Pour chaque lot, il n'y a pas de montant minimum. Le montant maximum du lot no1 est de 360 000 euro(s) HT pour trois ans. Le montant maximum du lot no2 est de 165 000 euro(s) HT pour trois ans. Le montant maximum du lot no3 est de 30 000 euro(s) HT pour trois ans. En vertu du secret des affaires (art. L2132-1 du code de la commande publique) :- pour le lot 2, l'information du prix et de la note prix n'est pas communiquée car leur communication serait susceptible de faire deviner le détail du BPU ; - pour le lot 3, l'information du prix n'est pas communiquée car sa communication serait susceptible de faire deviner le détail du Bpu. Procédure de recours : 1 - instance chargée des procédures de recours : Tribunal administratif de Melun, 43 rue du général de Gaulle case postale 8630, F - 77008 Melun, Tél. : +33160566630, télécopieur : +33160566610. 2 - précisions concernant les délais d'introduction de recours :- recours précontractuel (articles L.551-1 et suivants du code de justice administrative) avant la signature du contrat ; - recours en contestation de validité du marché conclu dans un délai de deux mois à compter des mesures de publicité appropriées ; - référé contractuel (articles L.551-13 et suivants du code de justice administrative) dans un délai de 31 jours à compter de la

parution de l'avis d'attribution ou, à défaut de parution, six mois à compter du lendemain de la conclusion du marché.³ - service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours : Greffe du tribunal administratif de Melun, 43 rue du général de Gaulle case postale 8630, F-77008 Melun, Tél. : +33 160566630, télécopieur : +33 160566610

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: tribunal administratif de Melun
Postal address: 43, rue du général de Gaulle case postale 8630
Town: Melun
Postal code: 77008
Country: France
Telephone: +33 160566630
Fax: +33 160566610

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: tribunal administratif de Melun
Postal address: 43, rue du général de Gaulle case postale 8630
Town: Melun
Postal code: 77008
Country: France
Telephone: +33 160566630
Fax: +33 160566610

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: greffe du tribunal administratif de Melun
Postal address: 43, rue du général de Gaulle case postale 8630
Town: Melun
Postal code: 77008
Country: France
Telephone: +33 160566630
Fax: +33 160566610

VI.5. Date of dispatch of this notice

12/09/2023